



交流简讯



公益财团法人 宫崎县国际交流协会 〒880-0805 宫崎市橘通东4-8-1 CARINO宫崎 地下1楼

电话: 0985-32-8457 传真: 0985-32-8512 网址: <https://www.mif.or.jp> 电邮: miyainfo@mif.or.jp

开馆时间: 10:00~19:00 (星期二至星期六) 休馆日: 星期日, 星期一, 公定假日以及年终年初 (12月29日~1月3日)

第18回艺术节「外国人眼里的宫崎」作品巡回

~县厅篇~ ※免费

居住在宫崎县的外国人将展出以“宫崎”为主题的39件艺术作品。请来看看从一个外国人的角度所看到的“宫崎”。

◇展示期间: 1月17日(星期三)至1月30日(星期二)
上午8点30分~下午6点00分

◇展示地点: 宫崎县政府防灾大楼1层

◇展品: 摄影、绘画、书法、手工艺品

◇咨询: 宫崎县国际交流协会



外籍居民日语演讲比赛 县大赛

※免费参观



为了给居住在县内的外国居民展示平时学习日语的成果,我们将举办外国人日语演讲大赛。欢迎大家前来参观学习。

◇时间: 2月4日(星期日) 下午2点00分~下午4点00分

◇地点: 县电大厅 (宫崎县企业局厅舍1楼)

◇参赛者: 各地区比赛的优秀选手

◇主题: 「宫崎」

(在宫崎生活的感受、对祖国的感想、将来的梦想等)

◇演讲时间: 每人3分钟至5分钟

◇洽询: (公财)宫崎县国际交流协会

国际理解讲座 美国篇 in 都城 ※免费,要报名

《寻找美国西南部的多样性!

领悟Tang Soo Do(韩国空手道)》



Seth Landis Steele (塞斯-兰迪斯-斯蒂尔) 先生是土生土长的美国人,他将为我们讲述美国西南部的多样性。同时,身为 Tang Soo Do 全国冠军的 Seth (塞斯) 先生还将为我们讲解韩国空手道。欢迎大家前来体验和交流。

◇时间: 2月3日(星期六) 下午2点30分~下午4点30分

◇地点: 都城市役所 北别馆2层共有会议室

◇讲师: Seth Landis Steele 先生(都城市国际交流员)

◇定员: 15人(按报名顺序) ◇听讲费: 免费

◇报名方式: 注明您的姓名、地址、电话号码,到本协会的窗口、或通过电话、传真或电子邮件的方式进行报名。也可以通过Google form进行报名。

<https://forms.gle/8jr8fBkJxoTayhkV9>



◇截止日期: 1月20日(星期六)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会

与国际交流员的聊天会♪ ※免费,需报名

★来自韩国 Haejeong女士(日语或韩语)



◇时间: ①1月11日(星期四)下午3点00分~下午4点00分

②1月25日(星期四)下午3点00分~下午4点00分

◇报名截止日期: ①1月9日(星期二)②1月18日(星期四)

◇地点: Carino宫崎 地下一楼 宫崎国际PLAZA

◇定员: 4人(优先考虑参加次数较少的朋友,以先后顺序为准)

※请通过电话,邮件或到本协会窗口报名。

◇报名/咨询: (公财)宫崎县国际交流协会

地域日语教室 ※免费,需报名

使用日语与社区的居民愉快地聊天!



<新富>

◇主题: 了解自行车交通规则

◇时间: 2月18日(星期日) 上午10点00分~下午12点00分

◇地点: 新富町西体育馆

◇报名方式: 请通过电子邮件发送您的姓名、电话号码、国籍和日语能力。

◇截止日期: 2月5日(星期一)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会

Email: miyainfo@mif.or.jp

<日南>

◇主题: 日本的文化习俗

◇时间: 1月21日(星期日) 下午1点30分~下午3点30分

◇地点: 创客创新中心

(日南市岩崎3丁目4番 1-2号 Itten堀川大楼2F)

◇报名方式: 请使用 Google表单进行申请。

<https://forms.gle/d7aXYzn35JL4WAn9>

◇截止日期: 1月17日(星期三)

◇报名/洽询: Gonzalez Jose Luis先生(日南市国际交流员)

Tel : 0987-31-1113

E-mail: kokusaikouryu@city.nichinan.lg.jp



<三股>

◇主题: 我们去医院吧

◇时间: 1月14日(星期日) 下午1点00分~下午3点00分

◇地点: 三股町第6地区分馆(三股町大字蓼池2295)

◇报名方式: 请通过电子邮件发送您的姓名、电话号码、国籍和日语能力。

◇截止日期: 1月13日(星期六)

◇报名/洽询: 地球人BASE Email: chikyujin.base@gmail.com



在线国际理解讲座 美国篇

※免费, 要报名

《从1.5代移民的视角了解多民族国家—美国》

美籍越南人John Le Addicks O' Toole (约翰-勒-阿迪克斯-奥图尔) 先生将为我们讲述美国移民的现状和所面临的挑战。以及作为移民所经历的斗争, 还有他通过滑板与世界交流, 支持农村社区的经验。

※讲座以英语进行, 现场提供日语翻译。

◇时间: 2月17日(星期六) 上午10点30分~下午12点00分

◇地点: 在线(Zoom)

◇讲师: John Le Addicks O' Toole先生

◇听讲费: 免费

◇报名方式: 请使用 Google 表单进行申请。

<https://forms.gle/SPeHtWKAjMfGtcqR9>

◇截止日期: 2月2日(星期五)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



募集宫崎县国际广场柜台义工

我们在募集住在县内18岁以上并有兴趣帮忙国际广场业务的柜台义工。有兴趣者, 请在填写报名表后, 在3月2日(星期六)之前报名。(若报名人数太多, 将进行书面挑选)

※不分国籍, 但必须能以简单的日语会话

◇活动期间: 2024年4月9日(星期二)至2024年9月28日(星期六)

※不包括周日与假日

◇活动时间: 星期二至星期六的其中一天

※每周同一天、同一时段

①早上10点15分~中午12点45分 ②下午1点~3点半

◇内容: 来馆者对应、图书的出借与归还手续、文件发送的帮助、图书与资料的整理、使用过的邮票等的整理与发送等。

◇其他: 不支付交通费或酬金

※义工保险费由本协会负担, 若使用CARINO宫崎的停车场, 我们可以提供停车券。

◇截止日期: 3月2日(星期六)

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



日语练习会 ※免费, 不必事先报名

◇时间: [星期三]上午10点30分~上午11点30分

1月10日, 1月17日, 1月24日, 1月31日

[星期五]上午10点30分~上午11点30分

1月5日, 1月12日, 1月19日, 1月26日

◇地点: CARINO宫崎 地下一楼

◇洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



职员の推文

那是在欧洲读语言学校时的事。我曾经和一位来自中国的朋友一起在大学里学习。有一天, 我们在一起吃饭.....一位当地朋友路过, 他向那位朋友介绍道: “C'est mon amie”, 直译是“我的朋友”。但这句话在当地的用法更接近于“我的伴侣”, 也就是“恋人”的意思。我心里一惊, 但那位当地朋友很快就离开了。过了些许日子, 一位来自台湾的女性朋友对我说: 最近有关于你们俩的传言哦”。啊!” 我恍然大悟, 当时中国朋友介绍我时, 表达错误, 让大家误以为我是他的“恋人”。为了清楚地描述只是一个普通朋友, 可以表达为“C'est une amie à moi”, 意思是“我的朋友之一(众多朋友中的一个)”。相当于英语的“One of my friends”。我为自己没有立刻向刚到法国的他, 解释清楚法语当地的用法而反省。

(职员: T)



宫崎外国居民支援中心的通知

宫崎外国人支援中心为不能亲自拜访中心的人提供【在线(Zoom)咨询】。请填写以下①至③, 并通过电子邮件向(support@mif.or.jp)申请。

①您的姓名, ②您想咨询的日期和时间, ③您想咨询的事项(育儿, 工作, 学校/教育, 医疗, 离婚, 学习日语, 居留资格等)

◇咨询时间: 周二至周六

上午10点30分~下午12点00分,

下午2点00分~下午5点00分

※周日, 周一和公共假期休息。

◇报名/洽询: 宫崎外国居民支援中心(CARINO宫崎 地下一楼)

电话: 0985-41-5901 传真: 0985-41-5902

电邮: support@mif.or.jp



《2024年的期待》



翻译志愿者

张劲恒



2023年又要结束了。似乎每年都感叹时光飞逝犹如白驹过隙, 转眼又是一年。

对于我而言, 2024年有一件特别值得期待的事, 那就是我的父母将第一次来宫崎玩。作为行政书士, 给许多外国人办理过签证, 现在终于轮到给自己父母办签证了, 心里还是很高兴的。父母来了之后, 要带他们去哪些景点玩, 去品尝哪些日本特色美食, 想着想着都感到兴奋。在海岩上建成被神秘感包围着的鹤户神宫, 或是青岛神社和自然形成的鬼的洗衣板; 外表炭黑但味道鲜美的炭烤地鸡, 或是既好看又好吃的霜降宫崎牛.....想要和父母分享的宫崎魅力数不胜数。

正因为平时和父母离得远, 所以更希望他们能看到自己在宫崎健康快乐地生活, 以让他们感到安心。背井离乡, 独自一人在日本奋斗的外国人们, 一定都有和我相同的想法吧!

如果大家的父母家人来宫崎做客, 你们想带他们去哪里呢? 想着想着今天的动力又涌了上来!

